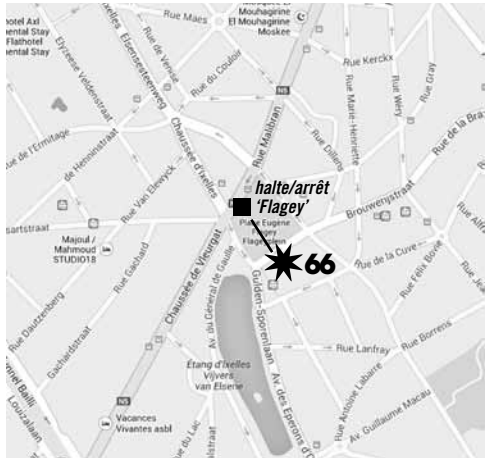
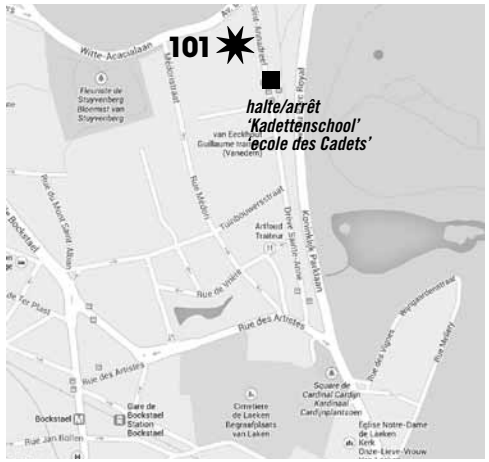
Twee alleenstaande pareltjes

Flagey - NIR-gebouw Flageyplein, met ingang kant Heilig Kruisplein, Elsene *(p.71, nr.66, enkel op zo.: 10u->18u)*
Vanuit het stadscentrum bereikbaar met bus 71 richting 'Delta'. Stap uit bij halte 'Flagey'.
Van 1939 tot in de jaren 1970 was het de thuisbasis van nationale radio- en TV-zenders. Na volledige restauratie fungeert het als audio-visueel centrum. Dat doet het Flageyplein opnieuw opbloeien tot maatschappelijk scharnierpunt in Brussel.



Ecole européenne de Bruxelles IV
Ancienne école des Cadets
drève Sainte-Anne 86, Bruxelles-Laeken
(p.96, n°101, uniquement sam. de 10 à 18h)
Accessible du centre ville en métro, ligne 6 (direction 'Roi Baudouin'), descendre à l'arrêt 'Bockstael', puis prendre le bus n° 53 (direction 'Hôpital militaire') et descendre à l'arrêt 'Ecole des Cadets'.
Le roi Léopold II craignant les révoltes fit construire près du palais une caserne de Grenadiers, occupée depuis 1945 par les Cadets, sui l'abandonnèrent dans les années 1980. Après une longue période d'abandon l'immeuble fut aggrandi et adapté à sa nouvelle fonction prestigieuse d'école européenne.



Info: *Brukselbinnenstebuiten*
Hopstraat / Rue du Houblon 47 (b.1), 1000-Brussel / Bruxelles
tel: 02.218.38.78
mail: bruksel@skynet.be
web: www.brukselbinnenstebuiten.be
www.facebook.com/Brukselbinnenstebuiten

Oplage: 1.000 ex. Verantwoordelijke uitgever: Brukselbinnenstebuiten
Vormgeving: Christel Gaelen, Brussels Lof, Wolvertem Drukwerk: Gillis, Kuregem, Anderlecht

Brukselbinnenstebuiten

BRUSSELSE OPEN MONUMENTENDAGEN
JOURNEES DU PATRIMOINE - BRUXELLES

14 & 15
september 2013
SELECTION DU PATRON
Onze selectie; uw keuze
Notre sélection;
votre choix.

Parcours 1: Historisch centrum / Le cœur historique
Parcours 2: Benedenstad / Ville basse
Parcours 3: Bovenstad / Ville haute
Negen parels / Neuf merveilles

HANDLEIDING

Uit het volledige aanbod van 114 opengestelde monumenten selecteerde Brukselbinnenstebuiten 52 gebouwen. Ze vormen een sterke illustratie van het jaarthema, worden zelden opengesteld of hebben vermoedelijk geen lange wachttijden. Vervolgens werden deze gebouwen gegroepeerd in 3 parcours met plattegrond, respectievelijk in de benedenstad, in het historische centrum en in de bovenstad. Tot slot presenteren we u 9 gebouwen zonder parcours, want ze zijn het omwegje waard.

Elk parcours bevat een aantal gebouwen die heel uitzonderlijk worden opengesteld of die een bijzondere illustratie vormen van het jaarthema. U herkent ze door het extra-woordje uitleg. De andere opgenomen gebouwen herkent u door hun vermelding met enkel de concrete gegevens. Pagina's en nummering verwijzen naar de officiële catalogus van het Brussels Monumentenweekend. De aangegeven metro-, bus- of tramlijnen zijn verbindingen met het stadscentrum. Deze Sélection du Patron is tweetalig door een voortdurend wisselend gebruik van Nederlands en Frans. De circuits kunt u zowel te voet als per fiets volgen.

Tijdens het Brussels Open Monumentenweekend fungeren de Sint-Gorikshallen als zenuwcentrum. U kunt er terecht voor de catalogus. Brukselbinnenstebuiten houdt er een Brukselstand met Brukselpublicaties.

MODE D'EMPLOI

L'association Brukselbinnenstebuiten vous aide à faire un choix parmi le grand nombre de lieux accessibles à l'occasion des Journées du Patrimoine. Dans la présente Sélection du Patron Bruksel a pointé pour vous 52 bâtiments qui sont très représentatifs du thème de l'année, qui sont rarement ouverts au public, ou pour lesquels le temps d'attente ne risque pas d'être trop long. Les monuments sélectionnés ont été répartis en trois circuits: dans la ville basse, dans le cœur historique et dans la ville haute. Un plan en facilite la visite. En outre, 9 monuments très intéressants sont présentés hors circuit.

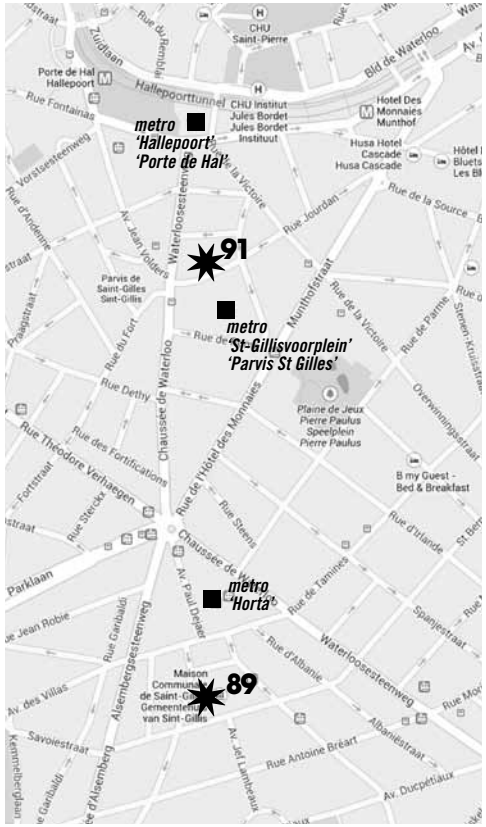
Les monuments rarement ouverts ou particulièrement illustratifs du thème de l'année se distinguent par quelques mots d'information, les autres monuments sélectionnés sont simplement accompagnés des données pratiques. La numérotation et les pages renvoyent au catalogue officiel des Journées du Patrimoine. Les lignes de métro, de bus ou de tram mentionnées concernent des liaisons avec le centre-ville. La présente Selection est bilingue en alternant le Français et le Néerlandais. Les circuits sont à effectuer à pied ou bien en vélo.

Pendant les Journées du Patrimoine les Halles Saint Géry constituent le point central d'information. Vous y trouverez le catalogue officiel. Au stand de Brukselbinnenstebuiten nous vous présentons les différentes publications de l'association.

Een duo in Sint-Gillis

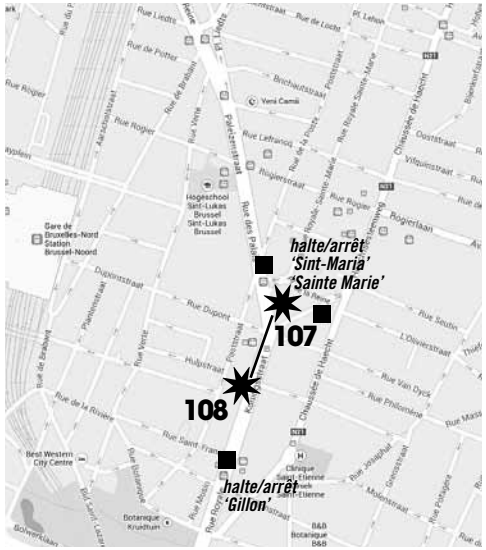
Vanuit het stadscentrum bereikbaar met sneltram 3 richting 'Churchill' en 7 richting 'Stalle'. De gebouwen liggen bij halte 'Sint-Gillisvoorplein' en 'Horta'.

Hôtel de ville de Saint-Gilles place Van Meenen 39, Saint-Gilles *(p.85, n°89, sam. et dim. de 10 à 18h)*
Belle illustration d'une idée très répandue en Belgique au XIXe siècle: à travers une architecture pleine de références historiques la commune afficha clairement son autonomie ou, du moins, son désir d'autonomie.
Bioscoopzaal Aegidium Sint-Gillisvoorplein 18, Sint-Gillis *(p.86, nr.91, za.&zo.: 10u->18u)*
U waant zich in een Arabisch paleis in Noord-Afrika.



Deux monuments à Schaerbeek

Accessibles, à partir de la place Royale ou du parc de Bruxelles, en tram n° 92 (direction 'Schaerbeek Gare') ou en tram n° 94 (direction 'Stade'). Descendre à l'arrêt 'Sainte-Marie'.
Koninklijke Sint-Mariakerk Koninginneplein, Schaarbeek *(p.103, nr.107, za.&zo.: 14u->18u)*
Deze kerk werd gebouwd ter ere van de overleden eerste Belgische koningin Louise-Marie, maar meer nog is het gebouw een prestigieuse, visuele baken op de de Koninklijke As richting Laken.
De Ultieme Hallucinatie rue Royale 316, Saint-Josse-ten-Noode *(p.103, n°108, uniquement sam. de 10 à 18h)*
Quelques éléments de la façade seulement témoignent de la transformation en 1904 de cet hôtel de maître datant de 1841, quitte à y acceuillir une loge juive. L'immeuble fut transformé de nouveau fin des années 1970 en taverne-restaurant, puis, après quelques années de fermeture, réouvert en 2012.



Negen parels
Neuf merveilles

Les monuments suivants sont exceptionnels, et une visite est hautement recommendable. Nous ne les avons pas repris dans un circuit parce qu'ils sont trop éloignés des autres sites, ou bien parce que l'horaire de visite est trop limité.

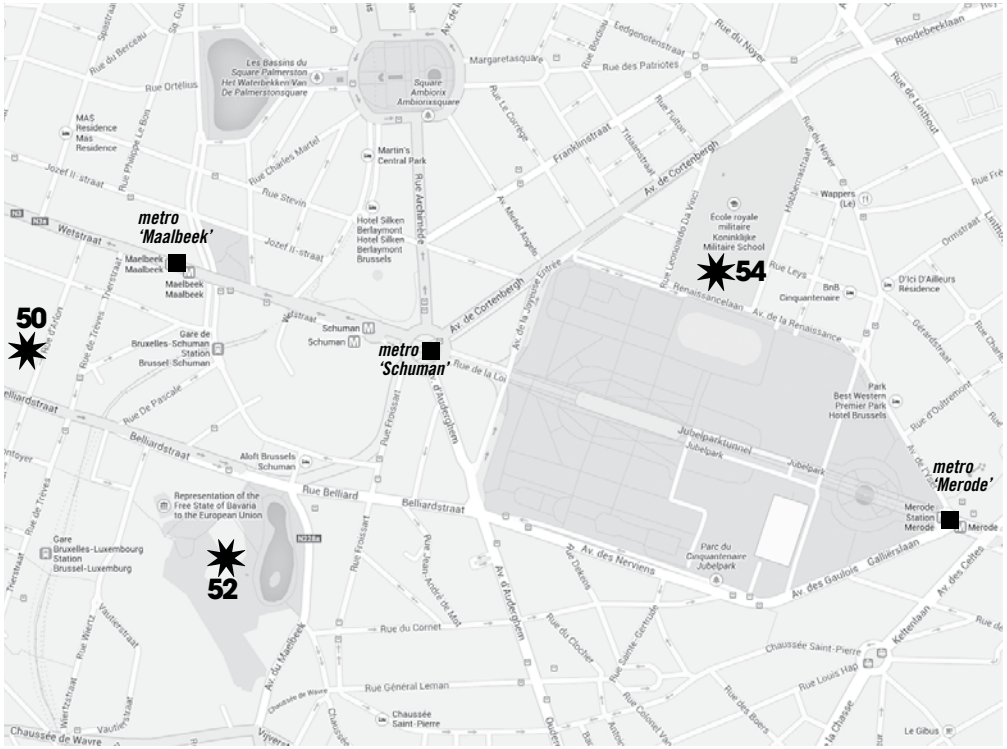
Een trio in de buurt van het Schumanplein

Vanuit het stadscentrum bereikbaar met metro 1 richting 'Stokkel' en 5 richting 'Herrmann-Debroux'. De gebouwen liggen tussen halte 'Kunst-Wet' en 'Merode'.

Concert Noble rue d'Arlon 82, quartier Léopold, Bruxelles-Extension *(p.61, n°50, sam. et dim. de 10 à 18h)*
Le point de rencontre par excellence de la noblesse au XIXe siècle fut restauré dans les années 1980 de façon exemplaire.

Solvaybibliotheek Belliardstraat 137, Leopoldpark, Brussel-Uitbreiding *(p.62, nr.52, enkel zo.: 10u->18u)*
In dit Sociologie-Instituut kwamen de knapste koppen ter wereld uiteenzettingen geven. Vanaf de jaren 1980 stond het pand te verkrotten. Einde 20ste eeuw werd het mooi gerestaureerd. Sindsdien herneemt het zijn functie als ontmoetingsplek, maar dan vooral voor lobbyisten bij de Europese Unie.

Ecole royale militaire avenue de la Renaissance 30, Cinquantenaire, Bruxelles-Extension *(p.63, n°54, uniquement dim. de 10 à 18h)*
La partie ancienne de l'école, face au parc, a des allures de palais, tandis que pour l'extension récente, en arrière, les architectes ont opté pour un bâtiment de qualité mais fonctionnel.



Parcours 1: Le cœur historique

Le circuit part de la place Saint-Géry, traverse le cœur historique et se termine près de la Bourse. Il passe par 13 monuments dont 5 de valeur exceptionnelle.

Sint-Gorikshallen Sint-Gorikplein *(p.5, nr.1, za.&zo.: 10u->18u)*
Sinds de restauratie speelt deze voormalige kaas- en vleesmarkthal de rol van ontmoetingsplek en tentoonstellingsruimte.

Le Cirio rue de la Bourse 18 *(p.25, n°27, sam. et dim. de 10h à minuit)*
A l'origine ce fut un magasin de spécialités italiennes, en témoignent les vitrines luxueuses de la salle antérieure. Transformé en taverne en 1909 l'établissement fut doté d'une salle arrière et de toilettes remarquables, dont la visite s'impose!

Centrumgalerij tussen Kleerkopersstraat 15 / Greepstraat *(p.22, nr.25, publiek toegankelijk)*

Restaurant Vincent rue des Dominicains 8-10 *(p.22, n°24, sam. et dim. de 12 à 14h45)*

KBC Arenberg - Juwelier Wolfers Arenbergstraat 11 *(p.16, nr.17, za.&zo.: 10u->18u)*
In de jaren 1970 verbouwde de Kredietbank deze prachtige art-nouveaucreatie van Victor Horta tot kantoorgebouw. Enkele jaren terug maakte de KBC een deel van de sloop goed, met de plaatsing van de monumentale trap in het midden van de lokettenzaal.

Galeries royales Saint-Hubert de la rue d'Arenberg à la rue du Marché aux Herbes *(p.17, n°18, accessible en permanence)*

Cinéma des galerie Koninginnegalerij 26 *(p.19, nr.19, za.&zo.: 10u->12u)*

Théâtre du Vaudeville Galerie de la Reine 13-15 *(p.19, n°20, uniquement dim. de 10 à 20h)*

Grote Markt *(p.20, nr.22, publiek toegankelijk)*

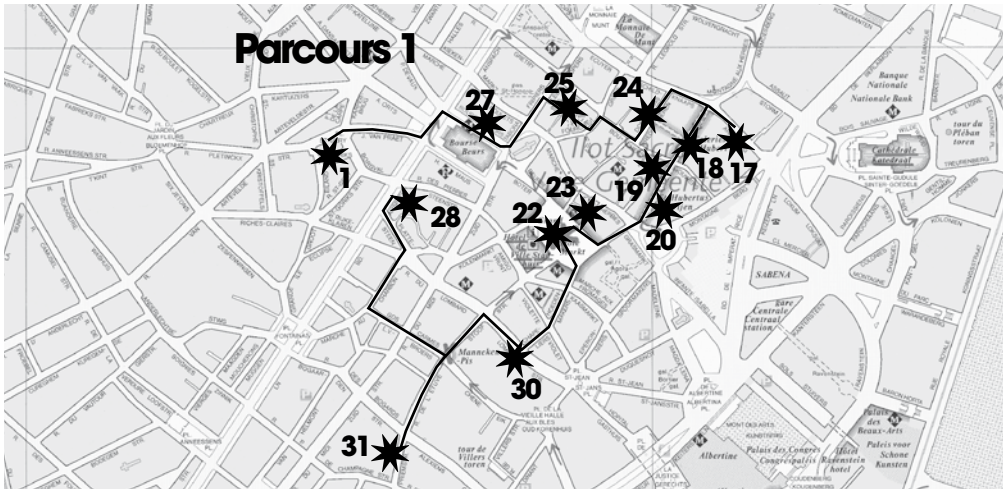
Maison du Roi - Musée de la Ville de Bruxelles Grand-Place *(p.21, n°23, sam. et dim. de 10 à 18h)*

Brussels Parlement Lombardstraat 69 *(p.26, nr.30, enkel zo.: 10u->18u)*
Op het eerste gezicht een 19de-eeuws gebouw. Het was de thuisbasis van de Provincieraad van Brabant. Na de splitsing van Brabant werd het verbouwd. Op het dak kwam het halfrond van het Brusselse Parlement, te zien vanop het Sint-Jansplein.

Centre Culturel Espace Magh rue du Poinçon 17 *(p.27, n°31, sam. de 11 à 18h30 / dim. de 11 à 17h)*
Depuis la reconversion en 1925 le rez-de-chaussée de cet ancien hôtel de maître abritait un des plus grands cafés de la capitale. A la fin du siècle passé s'y installa une discothèque très populaire. Aujourd'hui le nouveau propriétaire, le CPAS de Bruxelles, transforma l'immeuble en centre culturel pluridisciplinaire.

Ancienne Belgique Anspachlaan 110 *(p.25, nr.28, za.&zo.: 12u->18u)*

Fin du 1e circuit.

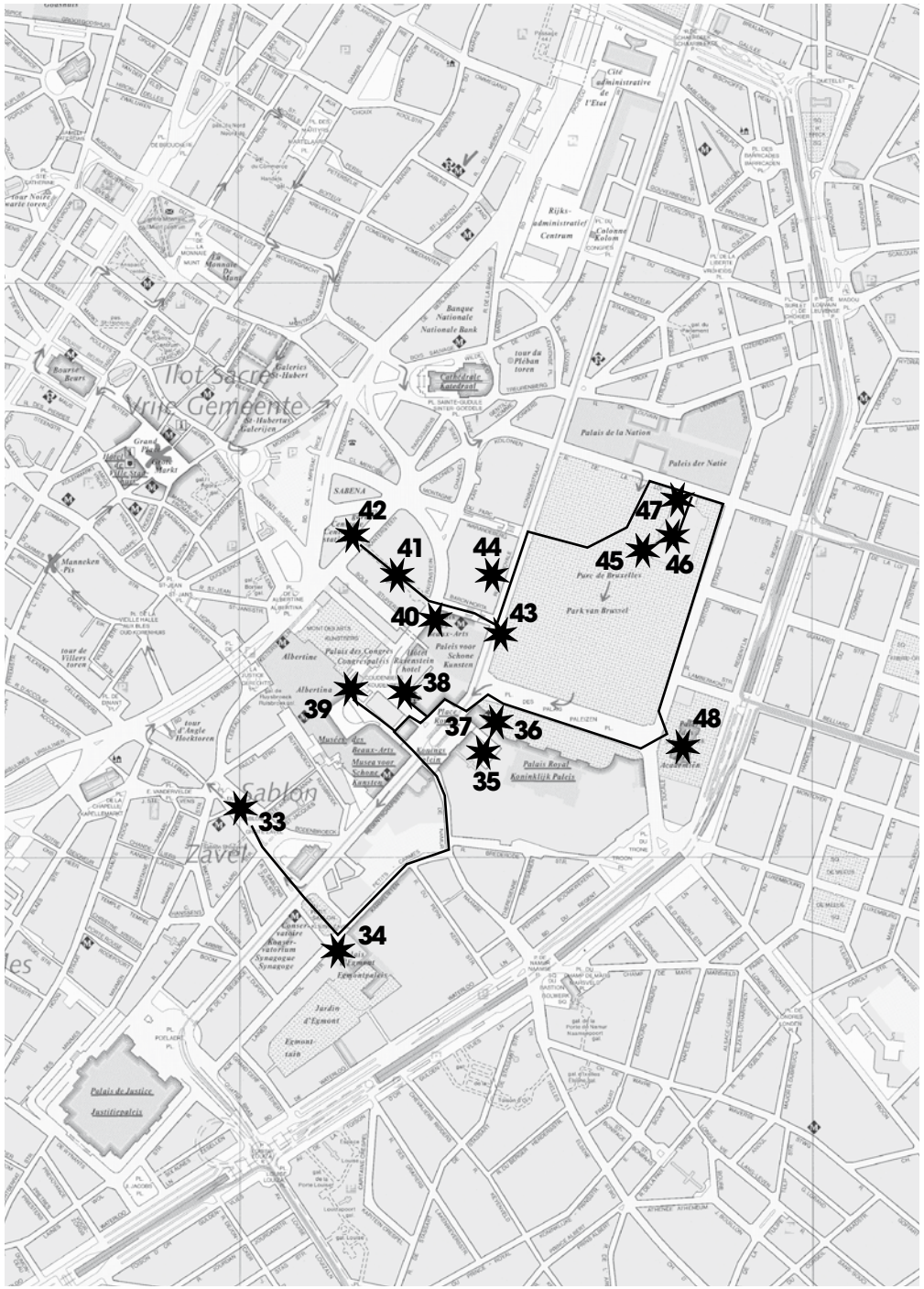


Parcours 2: Benedenstad

Vat aan op de Sint-Goriksplein, loopt door de Brusselse benedenstad, eindigt bij het Muntplein en bevat 7 bijzondere monumenten en 6 andere die we langs het parcours meepikken..

Halles Saint-Géry place Saint-Géry *(p.5, n°1, sam. et dim. de 10 à 18h)*
Depuis la restauration l'ancien marché couvert de viande et de légumes sert de lieu de rencontre et d'expositions.
Beursschouwburg Aug. Ortsstraat 20-28 *(p.6, nr.2, za.&zo.: 14u->18u)*
Greenwich Brussels rue des Chartreux 7 *(p.7, n°3, sam. et dim. de 11h à minuit)*
Si naguère les joueurs d'échecs qui s'y retrouvaient attiraient les regards, depuis la restauration récente c'est la décoration intérieure qui envoûte les visiteurs.
L'Archiduc Ant. Dansaertstraat 6 *(p.7, nr.4, za.&zo.: 14u->24u)*
Deze plek ademt nog steeds de intieme sfeer uit van een select jazzpubliek.
De Markten place du Vieux Marché aux Grains 5 *(p.8, n°5, sam. et dim. de 10 à 18h)*
La Tentation Lakensestraat 28 *(p.8, nr.6, za.&zo.: 10u->02u)*
UGC-De Brouckère place De Brouckère 38 *(p.13, n°12, sam. et dim. de 9h30 à 12h30)*
Théâtre National Em. Jacqmainlaan 111-115 *(p.10, nr.8, enkel zo. 10u->19u)*
Dit theater vindt sinds 2004 onderdak in dit prachtige gebouw met opvallende glasgevel.
Théâtre et hôtel Le Plaza boulevard Ad. Max 118-126 *(p.11, n°9, sam. et dim. de 10 à 18h)*
Une salle de cinéma conçue dans un style d'Amérique latine revu par Hollywood.
Taverne en hotel Espérance Finisterraestraat 1-9 *(p.12, nr.10, za.&zo.: 11u->21u)*
Jarenlang draaide de 'M'as-tu-vu" hier rond prostitutie. Het oorspronkelijke art-deco-interieur trekt nu place-to-be-ers aan.
Passage du Nord de la rue Neuve au boulevard Ad. Max *(p.12, n°11, accessible en permanence)*
Belga Queen Brussels Wolvengracht 32 *(p.15, nr.14, za.&zo.: 15u->18u)*
Eerst was het een postkantoor, vervolgens een prestigieuze bankinstelling met lokettenzaal met prachtige glas-in-lood-koepel. Deze zaal dient vandaag als kader voor een restaurant met cachet.
Théâtre de la Monnaie place de la Monnaie *(p.14, n°13, uniquement sam. de 10 à 18h)*
Au XIXe siècle une visite à l'Opéra était avant tout un acte social, où être vu était au moins aussi important que de voir. Aujourd'hui la Monnaie est une des grandes scènes d'opéra en Europe.

Einde van Parcours 2. Rechts van De Munt ligt Muntpunt, een spiksplinternieuw informatiecentrum met bibliotheek dat vorige week haar deuren opende. Wandel gerust even binnen.



Parcours 3: Bovenstad

Vat aan bij het Centraal Station, loopt door de Brusselse bovenstad, eindigt op de Grote Zavel, en bevat 7 bijzondere monumenten en 8 andere die we langs het parcours meepikken..

Salon royal de la Gare Centrale Cantersteen *(p.34, n°42, sam. et dim. de 10 à 18h)*

Très utilisé pendant l'Expo 58, le salon fut oublié pendant plus d'un demi-siècle. Aujourd'hui, alors que la monarchie fait l'objet de discussions politiques, les lieux reliés à elle suscitent de nouveau la curiosité.

Ravensteingalerij tussen Kantersteen / Ravensteinstraat *(p.33, nr.41, publiek toegankelijk)*

Palais des Beaux-Arts - Bozar rue Ravenstein 23 *(p.33, n°40, sam. et dim. de 10 à 18h)*

Face à la demande du Palais Royal de garantir la vue du balcon royal vers la flèche de l'hôtel de ville, l'architecte Victor Horta se voyait obligé de construire en profondeur. Un véritable tour de force!

Koningsstraat *(p.36, nr.43, publiek toegankelijk)*

BNP Paribas Fortis rue Royale 20 *(p.37, n°44, sam. et dim. de 10 à 17h)*

Park van Brussel (Warandepark) *(p.38, nr.45, publiek toegankelijk)*

Théâtre Royal du Parc Parc de Bruxelles, rue de la Loi 3 (*p.40, n°47, uniquement dim. de 11 à 17h)*

Une salle très intime, où la structure des balcons en fer à cheval permettait aux spectateurs de se montrer eux-mêmes en spectacle.

Achter dit theater schuilt volgende prestige-ontmoetingsplek:

Cercle Royal Gaulois Artistique & Littéraire Warandepark, Wetstraat 5 *(p.39, nr.46, za.&zo.: 10u->18u)*

Vanaf zijn ontstaan was het een uitgelezen ontmoetingsplaats voor de Franstalige bourgeoisie. Einde 20ste eeuw stichtte de Vlaamse bedrijfswereld in de Hertogstraat de Vlaamse tegenhanger: 'Club De Warande'.

A l'arrière du Cercle Royal se cache un lieu prestigieux de rencontres, transformé en habitation privée:

Waux-Hall Parc de Bruxelles, rue de la Loi *(p.38, n°45, pas accessible)*

Paleis der Academiën Hertogstraat 1 *(p.40, nr.48, za.&zo.: 10u->18u)*

Een van de zeldzame begin-19de-eeuwse paleizen in Brussel. Sinds 1876 doet het dienst als ontmoetingsplaats voor wetenschappen, kunst, cultuur en letteren.

Musée BELvue - Hôtel Bellevue place des Palais 7 *(p.31, n°36, sam. et dim. de 10 à 18h)*

Coudenberg-site - Paleis van Brussel Paleizenplein 7 *(p.31, nr.37, za.&zo.: 10u->18u)*

(Het makkelijkst bereikbaar langs de achterdeur van het museum, kant Koningsplein)

Het Kasteel van de Coudenberg was 500 jaar lang de ontmoetingsplek van de hoge adel in Brussel. Na de brand in 1731 degradeerde het puin tot steengroeve. Later werd er het Koningsplein aangelegd. Toen niemand meer wist waar dat kasteel zou gestaan hebben, begon men de ondergrondse gewelven op te kuisen. De site werd toegankelijk gemaakt en gehecht aan het BELvue museum.

L'accès au monument suivant se fait à travers la grille à gauche de l'église Saint-Jacques, place Royale:

Grand Serment royal et de Saint-Georges des arbalétriers impasse de Borgendael *(p.30, n°35, sam. et dim. de 10 à 18h)*

MIM - Warenhuis Old England Hofberg 2 *(p.32, nr.38, za.&zo.: 10u->17u)*

Dit prachtige art-nouveaugebouw was, functioneel bekeken, niets anders dan een lift en een trapkolom voor het aangrenzende winkelcentrum. Emotioneel vormde het er echter de blikvanger en etage van. Gebruik de lift tot op de bovenste verdieping en kom langs de trap terug naar beneden.

Palais de Charles de Lorraine - Bibliothèque royale place du Musée 1 *p.32, n°39, sam. et dim. de 10 à 17h)*

De ce palais du 18e siècle ne restent plus que l'entrée, le grand escalier et un appartement, mais le décor somptueux témoigne de l'art de vivre de la noblesse à l'époque des Lumières.

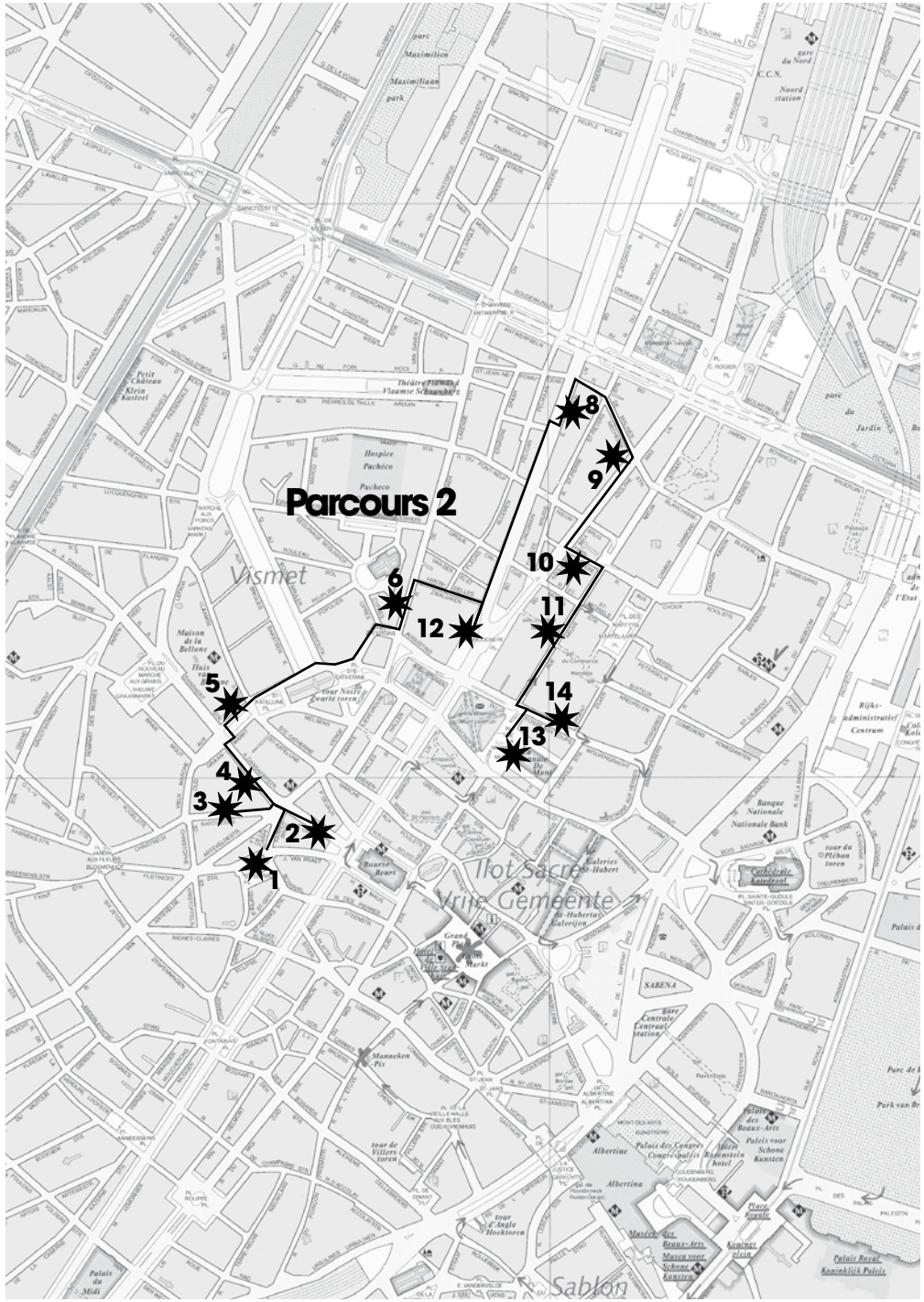
Egmontpaleis Kleine Zavel 8 *(p.29, nr.34, op za.: 10u->16u, op zo. 10u->13u)*

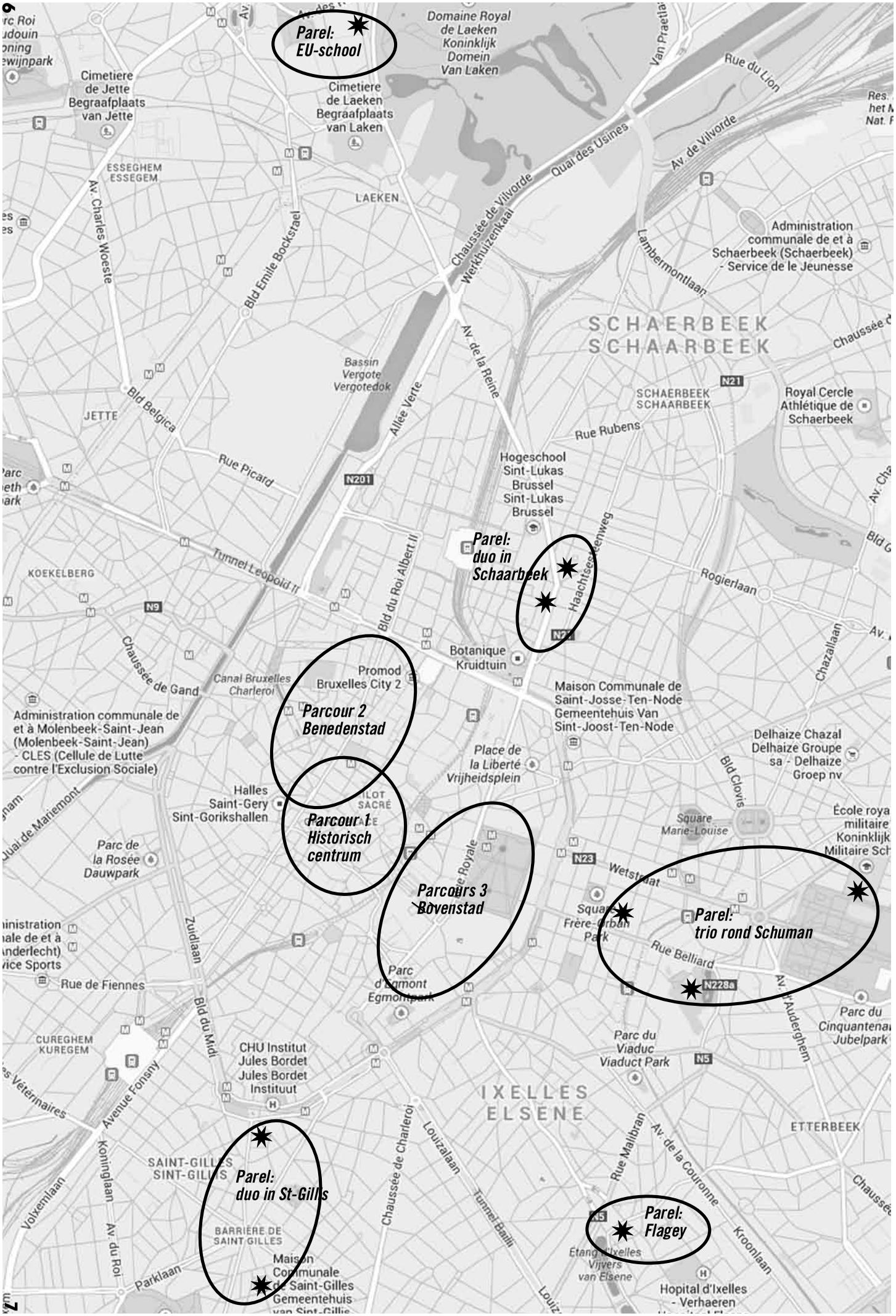
Dit paleis uit de 16de tot de 20ste eeuw werd na de Eerste Wereldoorlog om nogal dubieuze redenen onteigend. Als staatsbezit begon het een zoveelste leven als receptiegebouw voor hoge bezoekers, waarvoor het paleis eigenlijk altijd had gediend.

Place du Grand Sablon *(p.28, n°33, accessible en permanence)*

N'hésitez pas de profiter des terrasses, aménagées de manière à ce que la clientèle puisse voir et être vue... Ou bien, choisissez un gâteau de chez Wittamer ou un petit ballotin de chez Marcolini, quitte à 'oublier' l'un ou l'autre, bien en vue sur votre table de salon..

Einde van Parcours 3.




Parel: EU-school
Parel: duo in Schaarbeek
Parcour 2 Benedenstad
Parcour 1 Historisch centrum
Parcours 3 Bovenstad
Parel: trio rond Schuman
Parel: duo in St-Gilles
Parel: Flagey
Domaine Royal de Laeken Koninklijk Domein Van Laken
Cimetiere de Jette Begraafplaats van Jette
Cimetiere de Laeken Begraafplaats van Laken
ESSEGHEM ESSEGEM
LAEKEN
JETTE
SCHAERBEEK SCHAARBEEK
KOEKELBERG
Bassin Vergote Vergotedok
Hogeschool Sint-Lukas Brussel Sint-Lukas Brussel
Botanique Kruidtuin
Promod Bruxelles City 2
Maison Communale de Saint-Josse-Ten-Node Gemeentehuis Van Sint-Joost-Ten-Node
Administration communale de et à Molenbeek-Saint-Jean (Molenbeek-Saint-Jean) - CLES (Cellule de Lutte contre l'Exclusion Sociale)
Halles Saint-Gery Sint-Gorikshallen
Place de la Liberté Vrijheidsplein
Delhaize Chazal Delhaize Groupe sa - Delhaize Groep nv
Square Marie-Louise
Parc de la Rosée Dauwpark
Parc d'Egmont Egmontpark
Square Frère-Orban Park
Rue Belliard
Parc du Viaduc Viaduct Park
CUREGHEM KUREGEM
CHU Institut Jules Bordet Jules Bordet Instituut
IXELLES ELSENE
ETTERBEEK
SAINT-GILLES SINT-GILLIS
BARRIÈRE DE SAINT-GILLES
Maison Communale de Saint-Gilles Gemeentehuis van Sint-Gillis
Etangs d'Ixelles Vijvers van Elsene
Hopital d'Ixelles - Verhaeren
Administration communale de et à Schaerbeek (Schaerbeek) - Service de la Jeunesse
Royal Cercle Athlétique de Schaerbeek
Rue du Lion
Av. de Vilvorde
Quai des Usines
Chaussée de Vilvorde
Werkhuizenkaai
Lambermontlaan
Av. Charles Woeste
Bld Emile Bockstael
Bld Belgica
Rue Picard
Allée Verte
Av. de la Reine
Rue Rubens
Tunnel Leopold II
Bld du Roi Albert II
Haachtsesteenweg
Rogierlaan
Chazallaan
Chaussée de Gand
Canal Bruxelles Charleroi
Quai de Mariemont
Zuidlaan
Bld du Midi
Rue de Fiennes
Avenue Fonsny
Koninglaan
Av. du Roi
Volxemlaan
Parklaan
Chaussée de Charleroi
Louizalaan
Tunnel Bailli
Rue Malibran
Av. de la Couronne
Kroonlaan
Bld Clovis
Wetstraat
Av. d'Auderghem
Parc du Cinquantenaire Jubelpark
N21
N201
N9
N23
N228a
N5